

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

記入例

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書

APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

「広島」と記入

広島

入国管理局長 殿

申請前3ヶ月以内に正面から撮影された無帽、無背景で鮮明なもの(40mm×30mm)写真の裏面に氏名を記入

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

Photo

家族の生年月日を記入

1 国籍・地域 Nationality/Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name 家族の氏名を記入 ○で囲む

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth 家族の出生地(国名及び都市名)を記入 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation 日本での職業を記入 8 本国における居住地 Home town/city 家族の本国における住所(国名及び都市名)を記入

9 住居地 Address in Japan 日本での住所を記入

10 旅券(1)番号 Passport Number 家族の旅券番号を記入 (2)有効期限 Date of expiration 家族の旅券有効期限を記入

11 現に有する在留資格 Status of residence 家族滞在 在留期間 Period of stay

在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

12 在留カード番号 Residence card number 家族の在留カードの情報を確認しながら記入

13 希望する在留期間 Desired length of extension 家族の希望する在留期間を記入 例: 1年 (希望の期間と異なる場合があります。)

14 更新の理由 Reason for extension 例: 広島大学に通う家族と一緒に暮らすため

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan) 有(具体的内容) / 無

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	日本に来ている家族全員の情報を記入 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
例: 配偶者	○○○	○○/○/○○	○○○	はい・いいえ Yes / No	広島大学	○○○○○○○○
子	○○○	○○/○/○○	○○○	はい・いいえ Yes / No		○○○○○○○○
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 R (「家族滞在」・「特定活動(研究活動等家族)」・「特定活動(EPA家族)」)

For applicant, part 2 R ("Dependent" / "Dependent who lives with their supporter

記入例

在留期間更新・在留資格変更用

whose status is Designated Activities (Researcher or IT engineer / Nurse and Certified Careworker

For extension or change of status

17 婚姻, 出生又は縁組の届出先及び届出年月日

Authorities where marriage, birth or adoption was registered and date of registration

(1) 日本国届出先 Japanese authorities	_____
届出年月日 Date of registration	_____年 _____月 _____日 Year Month Day
(2) 本国等届出先 Foreign authorities	_____
届出年月日 Date of registration	_____年 _____月 _____日 Year Month Day

結婚証明書や出生証明書に記載されているとおり、(1)と(2)のいずれか該当する箇所に記入

18 滞在費支弁方法

Method of support

「親族負担」にチェック

親族負担 (Relatives)
 外国からの送金 (Remittances from abroad)
 身元保証人負担 (Guarantor)

その他 (Others)

○で囲む

19 資格外活動の有無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入

Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes".

有・無
Yes / No

(1) 内容 Type of work	_____		
(2) 名称 Name	支店・事業所名 Name of branch	_____	
電話番号 Telephone No.	_____		
(3) 週間稼働時間 Work time per week	時間 Hour(s)	(4) 報酬 Salary	円 (<input type="checkbox"/> 月額 <input type="checkbox"/> 日額) Yen Monthly Daily

家族がアルバイトをしている場合、記入

20 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名 Name	(2) 本人との関係 Relationship with the applicant
_____	_____
(3) 住所 Address	_____
電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular Phone No.
_____	_____

以上の記載内容は事実と相違ありません。

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

ここに家族自身が署名し、提出日を記入

年 月 日
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 Name	(2) 住所 Address
_____	_____
(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)	電話番号 Telephone No.
_____	_____

扶養者等作成用 1 R (「家族滞在」・「特定活動(研究活動等家族)」・「特定活動(EPA家族)」)

For supporter, part1 R ("Dependent" / "Dependent who lives with his or her supporter whose status is Designated Activities (Researcher or IT engineer, Nurse and Certified

記入例

在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

1 扶養している家族(申請人)の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of the foreigner to be supported (applicant)

(1)氏名

Name

家族の氏名を記入

(2)在留カード番号

Residence card number

家族の在留カード番号を記入

2 扶養者 Supporter

(1)氏名

Name

あなた自身の情報を記入

(2)生年月日

Date of birth

年

月

日

Year

Month

Day

(3)国籍・地域

Nationality/Region

(4)在留カード番号

Residence card number

(5)在留資格

Status of residence

(6)在留期間

Period of stay

(7)在留期間の満了日

Date of expiration

年

月

日

Year

Month

Day

(8)申請人との関係(続柄)

Relationship with the applicant

夫

Husband

妻

Wife

父

Father

母

Mother

養父

Foster father

養母

Foster mother

その他()

Others

(9)勤務先名称

Place of employment

広島大学

支店・事業所名

Name of branch

所属学部・研究科名を記入

(10)勤務先所在地

Address

※ (10)については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。

For sub-items (10), give the address and telephone number of your principal place of employment.

所属学部・研究科の住所を記入

電話番号

Telephone

所属学部・研究科の電話番号(支援室)を記入

(11)年収

Annual income

円

Yen

年間収入(奨学金の金額等)を記入

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.

扶養者の署名及び押印/申請書作成年月日(印がない場合は押印省略可)

Signature and seal of supporter or guarantor / Date of filling in this form. (In cases of not possessing a seal, it is possible to omit it.)

ここにあなた自身が署名をし、提出日を記入

印

年

月

日

Seal

Year

Month

Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、扶養者が変更箇所を訂正し、押印すること。
印がない場合は、変更箇所に署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the supporter or guarantor must correct the part concerned and press its seal on the correction.

In cases of not possessing a seal, sign the corrected part.